

# “Gender Gap” na Aruba



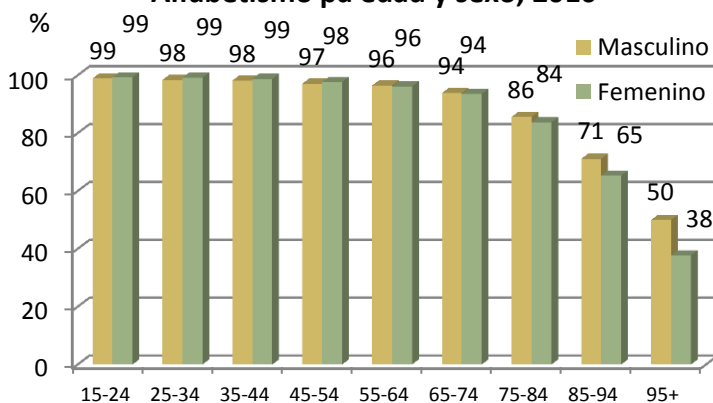
## CON E “GENDER GAP” NA ARUBA TA COMPARA CU OTRO PAIS?

“World Economic Forum” a introduci e “Global Gender Gap Index” na 2006 cu ta fungi como un cuadro pa capta e magnitud di diferencianan basa riba gender y pa capta nan progreso. Oficina Central di Estadistica tambe ta dirigi su atencion riba e topico internacional aki pa medio di data colecta for di e di cinco Censo di poblacion y vivienda cu a ser teni na October 2010. E termino “gender” ta referi na tanto hende muher como hende homber y con nan relata na otro. Pues igualdad di gender ta referi na e nivel di desaroyo social humano caminda derecho, responsabilidad, oportunidad di e ser humano no ta limita dor di nan sexo. E “Global Gender Gap Index” ta examina e gap entre hende homber y muher den diferente categoria fundamental: educacion, salud, sobrevivencia, participacion economico, oportunidad economico y poder politico.

### Educacion

Aruba ta score hopi halto pa loke ta poco alfabetismo cerca adulto. E ratio ta ser calcula for di un porcion di e poblacion di adulto di edad 15 aña p’ariba. E ratio di alfabetismo basa riba gender ta casi igual pa tanto e hende homber como e hende muher. Tur dos sexo ta capacita pa lesa y scirbi por ehempel un carta. E porcentahe pa ambos sexo den e poblacion ta 97% den e categorianan di edad te cu 74 aña. E porcentahe di hende di edad di 85 aña p’ariba cu por lesa y scirbi ta mas abou. E grafico 1. ta ilustra un diferencia den e “gap” den tur e categorianan di edad, unda ta bira cla cu den e categoria di edad mas halto, e gender gap ta mas grandi.

**Alfabetismo pa edad y sexo, 2010**

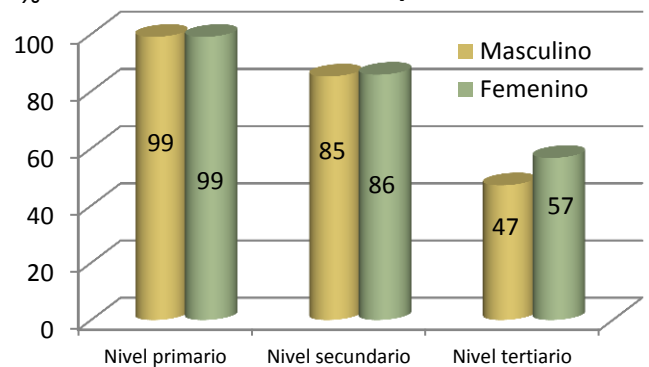


**Grafico 1**

Pa loke ta trata e cantidad di studiantenan entre e edad di 6 y 11 aña cu ta inscribi den e nivel di enseñansa primario, 99% di e poblacion di mucha muher y mucha homber ta inscribi. E nivel primario ta consisti di enseñansa basico y enseñansa special.

Den e nivel secundario e porcentahenan ta reduci te 85.8% pa hobennan femenino y 85.2% pa e hobennan masculino entre e edad di 12 y 16 aña. E nivel secundario ta consisti di mayoria studiantedi e scolnan: EPB, MAVO, HAVO y VWO.

**Nivel di educacion pa sexo**



**Grafico 2**

E ultimo aspecto cu ta importante ora calcula e gender gap pa educacion ta e cantidad di alumno inscribi den e nivel terciario, sin importa e edad di e hoben.

Aki ta inclui studiantenan di EPI, y educacion superior avansa manera, Bachelor, Master of PhD. Den e categoria aki e hende muher tin un porcentahe di 56.7% di e populacion femenino total cu ta atende e nivel aki, mientras cu e hende homber tin 47.1%. Si mester aclarea cu e porcentahe aki ta basa riba e grupo di edad, esta 17 pa 21 aña, stipula teoreticamente.

Otro aspectonan interesante pa analisa ta e diploma mas halto obteni relata na sexo. For di e grafico 3. por mira e diferente nivelnan di estudio y con cada sexo ta score den dje. E diferencianan cu ta sobresali ta 21% di e populacion masculino cu no ta atende enseñansa (mas) tin un diploma di nivel profesional basico (LBO), mientras 11% di hende muher a obtene e diploma den e mesun nivel di estudio. Tambe tin un diferencia riba e nivel enseñansa secundario intermedio (MAVO) caminda 11% di e sexo masculino a obtene e diploma versus 16% di e sexo femenino.

Grafico 3. ta ilustra tambe e siguiente categorianan, HAVO y VWO. Aki por mira cu e porcentahe di estudiante cu ta termina HAVO y VWO ta abou, esaki por ta dor cu e grupo aki hopi biaha ta sigui studia despues y solamente un grupo chikito ta subi e mercado laboral y no ta termina un estudio mas halto. Pues e grafico ta ilustra e diploma mas halto. Riba e nivelnan di estudio avansa intermedio (MBO), estudio avansa halto (HBO) y estudio academico e diferencia di porcentahe entre e sexo ta minimo.

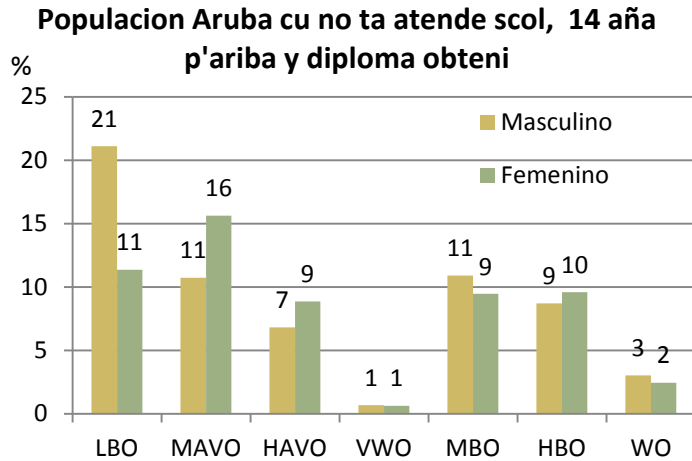


Grafico 3

## Salud y sobrevivencia

Na Aruba a nace 571 hende homber y 562 hende muher durante aña 2010. Esaki ta haci e ratio pa sexo na nacemento 0.98, loke ta indica cu casi no tin diferencia entre sexo y e hecho cu e ratio ta mas abou cu e cifra uno ta indica cu tin menos hende muher.

Expectativa di bida ta un otro aspecto pa considera na momento cu ta analisa 'gender gap'. Na Aruba ta spera cu e hende muher ta biba te cu alrededor di 80 aña y e hende homber te cu mas o menos 74 aña. E cifranan aki ta indica cu e hende muher tin un expectativa di bida mas largo cu e hende homber. Esaki semper tabata e caso caba aki na Aruba, manera presenta den grafico 4.

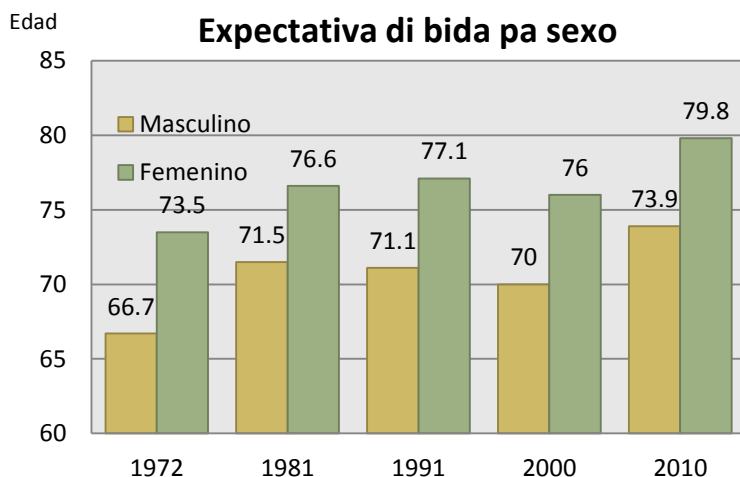


Grafico 4

E diferencia entre sexo a keda practicamente mesun cos den transcurso di aña. E edad calcula cu un hende por biba a aumenta, esaki a subi na mesun manera tanto pa hende homber como hende muher. E aumento den cantidad di aña cu un persona ta biba por tin diferente motibo. E hecho cu den e ultimo 40 aña Aruba mescos cu mundo henter a avansa riba tereno di cuida medico y ciencia sigur a contribui pa malesanan por haya un tratamiento mas efectivo. Na Aruba a introduci na 2002 un seguro medico General (AZV), loke a haci cuida medico mas accesibel pa henter e poblacion. Segun "The World Bank" desde 1980, hende muher ta biba mas largo cu hende homber den tur parti di mundo.

E situacion di salud entre sexo tambe conoce su diferencia. Den e grafico abou por constata e "gap" cu tin entre hende muher y hende homber. E cantidad di persona femenino cu a indica di tin por lo menos un limitacion ta generalmente mas halto cu hende homber. Esaki ta bira mas visibel pa personanan riba 45 aña. No ta casualidad cu rond di e mesun categoria di edad e hende muher ta conoce cambio hormonal, esta e periodo di menopausa, loke por tin implicacionnan tambe pa su salud.

## Persona cu por lo menos un limitacion

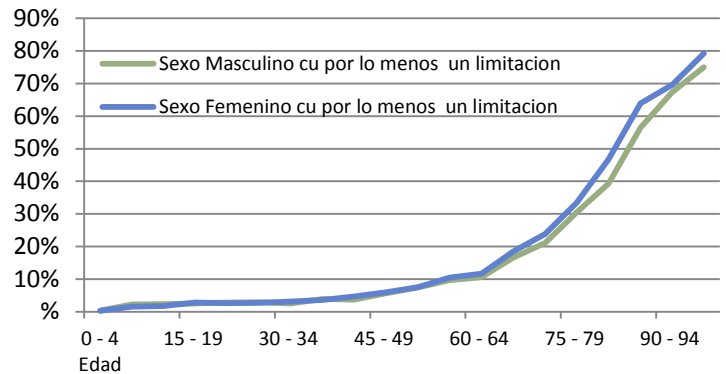


Grafico 5

E cantidad di personanan cu ta indica di tin por lo menos un limitacion ta keda subi gradualmente segun cu e edad di e personanan ta subi. Generalmente un persona ta encontra mas dificultad di salud segun cu su edad ta subi. Kisas tin persona cu ta haya un limitacion na 45 aña, pero por tin un otro cu ta encontra limitacion te na e edad di 60 aña.

Den grafico 5. por mira tambe cu rond di e edad di 60 aña e liña ta cuminsa subi rapidamente, un indicacion cu e grupo di hende cu tin un limitacion ta subi exponencial despues di yega 60 aña. Esaki ta keda subi y ta culmina cu un indicacion cu 80% di e personanan den e categoria di edad di 90 pa 94 aña ta indica di tin por lo menos un limitacion. Si nos fiha bon e porcentahe cerca e hende muher ta un poco mas halto cu cerca e hende homber, apesar cu e diferencia ta hopi chikito. Casi lo por bisa cu no tin gap pa loke ta trata e aspecto di salud aki.

## Participacion economico y oportunidad

Segun Censo 2010, Aruba su forza laboral ta consisti di 52,045 persona: di cual 46,526 persona ta emplea y 5,516 persona ta desemplea. E participacion di hende muher y hende homber den e mercado laboral ta casi similar. Tin 23,363 hende homber activo riba e area laboral compara cu 23,163 hende muher. Esaki ta indica un diferencia chikito. Den e grafico 6. por mira cu e categoria di edad 45-49 aña e cantidad di persona cu ta emplea ta mas grandi. Un grupo chikito di ambos sexo di e categoria di edad 15 pa 19 aña ta traha y esaki ta subi gradualmente den segun categoria di edad ta subi.

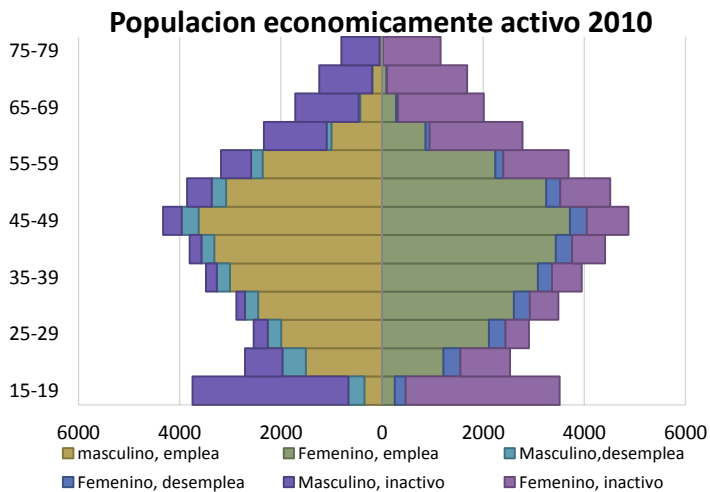


Grafico 6

E edad oficial pa bin na remarke pa pension di biehes ta 60 aña, sinembargo ta remarcabel cu tin un cantidad di hende (muher y homber) ta keda activo despues di e edad aki. No solamente den e categoria di edad 60 pa 64 aña tin persona ta keda activo, pero hasta den e siguiente categoria di edad, esta personanan riba 65 aña di edad.

For di grafico 7. nos por constata cu aunke e forza laboral a crece cu 222 por ciento desde aña 1960, nos por mira cu e porcentahe di participacion di hende homber a baha di 81.2% te cu 70.3 % na aña 2010. Nos ta mira bon cla cu e forza laboral a crece principalmente dor di e aumento di participacion di hende muher. Na aña 1960 e porcentahe tabata hopi abou ainda: 26.7% . Actualmente e porcentahe di participacion di hende muher ta yega cerca di esun di hende homber.

Den grafico 7. por mira claramente con e “gender gap” relaciona cu participacion riba e tereno laboral a bin ta cera den transcurso di aña. Esaki no ta un fenomeno na Aruba so, pero mundialmente. “The World bank” ta relata den su ultimo raport riba e topico di Gender Gap cu ½ biyon di hende muher a uni na e forza laboral di mundo den e ultimo 30 aña unda e participacion di hende muher den trabou paga a aumenta den mayoria pais den desaroyo.

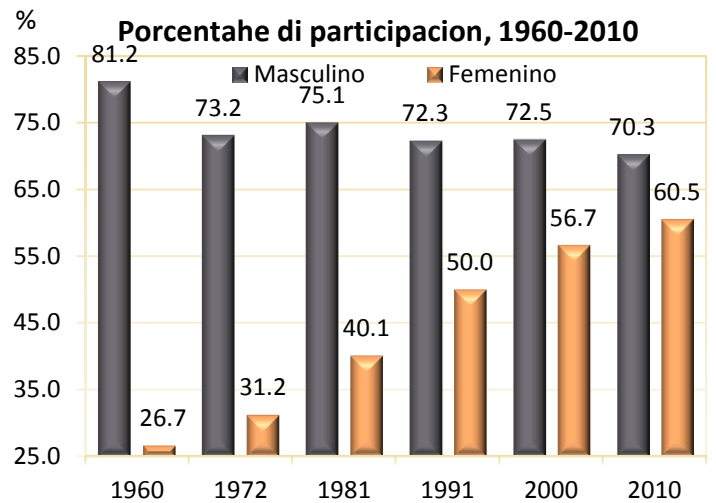


Grafico 7

Segun e raport “Gender equality and Development 2012” di The World Bank, e hende muher ta representa 40% di e forza laboral global y ta pensa cu lo por aumenta e productividad laboral cu 25% den algun pais, si elimina barera y descriminacion contra hende muher den cierto sector.

Na momento di trata e tema di e relacion entre gender riba e tereno laboral, ta importante pa trata e tema di igualdad den pago pa e mesun trabou. Na Aruba e ratio pa loke ta trata igualdad di pago ta 0.80. Pues si e cifra 1 ta representa igualdad entre sexo, nos por conclui aki cu no tin igualdad pa loke ta trata pago pa e mesun trabou. E hende homber ta gana un averahe di Afl. 700 mas cu e hende muher pa e mesun trabou.

Apesar cu e hende muher a haci su entrada riba mercado laboral, e crecimiento den participacion laboral no a traduci su mes den oportunidad igual pa hende homber y hende muher. “ The World bank” ta reconoce un tendencia persistente cu e hende muher y hende homber ta keda segrega riba e tereno laboral.

Den grafico 8. por mira e division entre sexo reparti bou di e diferente sectornan laboral. Algun sector ta hala atencion pa tin un gap, por ehempel pa e sector di construccion tin 14.6% di hende homber riba e tereno aki, mientras 1.9% di hende muher ta traha den construccion. Mesun cos ta conta pa e sectornan di administracion publico, real estate, transportacion y fabrica, tin un porcentahe mas halto di hende homber ta traha cu hende muher.

Di otro banda den e sectornan di salud, trabou social, educacion, intermediacion financiero, hotel, restaurant y comercio tin porcentahenan mas halto di hende muher ta traha den comparacion cu hende homber. E sectornan manera salud, trabou social, educacion lo por ser considera como trabounan femenino, manera visibel den grafico 8.

E sector laboral mas grandi aki na Aruba ta hotel y restaurant, e sector aki tin 23.6% di e hende muhernan ta labora y 17.3% di hende homber.

## Distribucion pa sector laboral

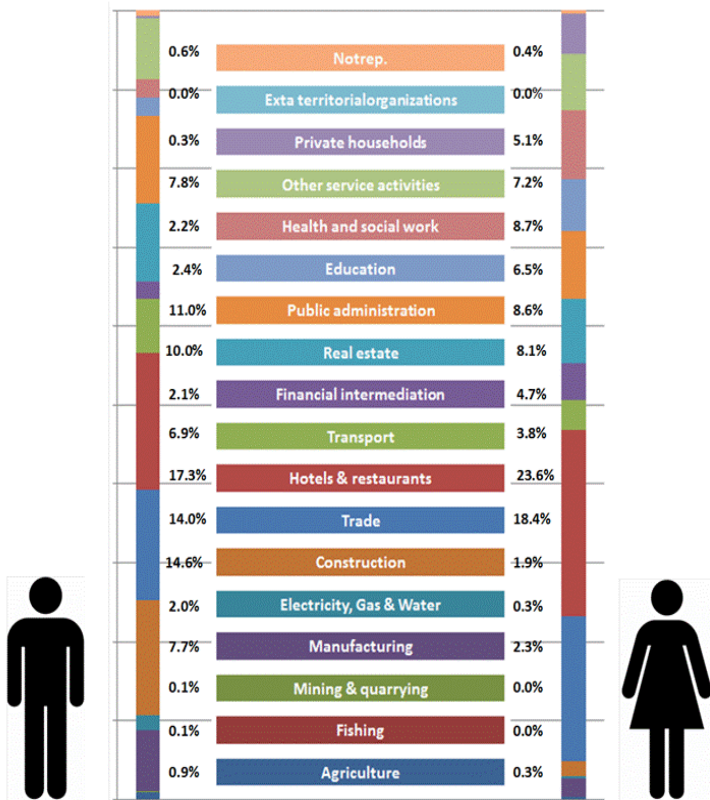


Grafico 8

## Poder politico

E ultimo aspecto pa considera ta e poder politico y su reparticion entre sexo. E hende muher na Aruba a bin ta posiciona su mes den funciannan importante di manejo y liderasgo. Desde 1994, hende muher a haci nan entrada riba e arena politico tambe. Na e momentonan aki, 7 di e 21 miembronan di Parlamento di Aruba ta di e sexo femenino. E Consejo di Minister actual ta consisti di 1 hende muher y 8 hende homber. Aunke cu ainda e hende homber ta domina riba e area politico, e hende muher claramente a haci su entrada y desde e tempo ey ta ocupa posicion di Minister y Parlamentario. Un otro indicador cu ta ser usa internacionalmente ta e cantidad di aña cu un hende muher tabata hefe di estado den e ultimo 50 aña. Aruba nunca a conoce un hefe di estado femenino ainda. Pero esaki tambe ta e caso den hopi otro pais.

E grafico 9. ta presenta e hende muher relata na hende homber den politica na diferente pais. Pa por indica e distancia entre e dos sexonan ta usa e cantidad di hende muher den e Parlamento dividi pa e cantidad di hende homber den Parlamento. Pues mas cerca di 1 e ratio ta, mas chikito e diferencia entre gender ta.

## Hende muher relata na hende homber riba area politico

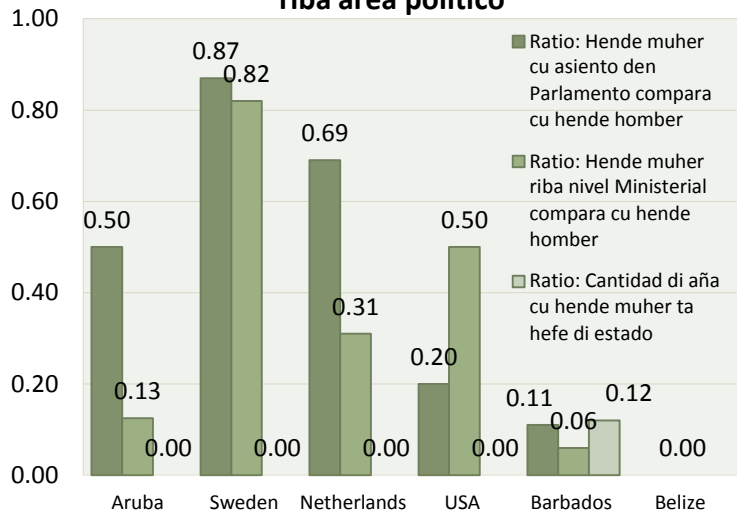


Grafico 9

Por ehempel na Suisa e ratio ta 0.87, loke ta nifica cu e diferencia di representacion den Parlamento entre e dos sexonan ta mas chikito cu esun na Aruba cu tin un ratio di 0.50. Pa loke ta representacion di e dos sexonan den Consejo di Minister Aruba tin un diferencia mas grandi cu Suisa, Hulanda, Merca, pero ta menos grandi cu Barbados.

Por ultimo por mira cu di e paisnan presenta den e grafico, Barbados ta e unico pais cu tabatin hende muher como hefe di estado den e ultimo 50 aña. Sinembargo si mira e topico den su totalidad Aruba si tin representacion femenino den area politico contrario na e situacion na Belize.

## Constelacion di Parlamento pa sexo

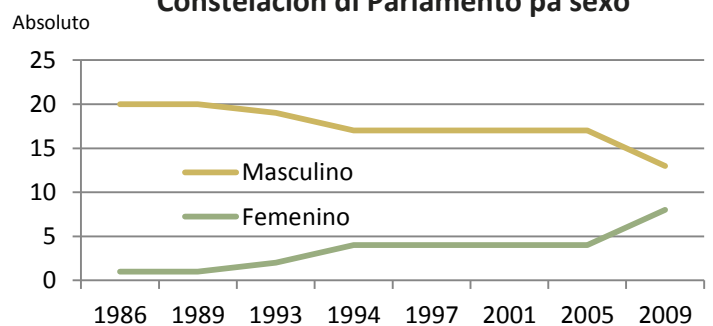


Grafico 10

Fuente: Statistical Yearbook CBS

Na momento cu Aruba a haya su Status Aparte na 1986, a institui tambe Parlamento di Aruba. Grafico 10. ta indica e desaroyo cu tabatin desde e periodo historico aki. Na 1986 e constelacion di Parlamento a cuminsa cu 20 hende homber y 1 hende muher. E constelacion a keda cambia te cu un composicion di 13 hende homber y 8 hende muher. Aki tambe ta mira con e gender gap ta disminui riba e area politico.



## Comparacion internacional

Aruba den comparacion internacional conoce algun diferencia cu paisnan manera, Suisa, Hulanda, Merca y Barbados. Pa loke ta participacion laboral, tin un ratio mas o menos mesun cos cu e paisnan presenta den tabel 1. Tur e paisnan tin un ratio di alrededor di 0.90, loke ta cerca di e cifra 1 cu ta representa igualdad entre gender.

E topico di pago igual pa mesun trabou ta interesante pa para keto na dje, por mira cu Aruba ta mas cerca di yega igualdad den pago pa e mesun trabou compara otro pais. Mesun cos ta e caso pa estimacion di entrada obteni.

### Comparacion internacional di participacion economico y oportunidad

Participacion economico y oportunidad	Aruba	Suisa	Hulanda	USA	Barbados
Participacion laboral	0.90	0.94	0.87	0.85	0.90
Pago igual pa mesun trabou	0.80	0.73	0.65	0.66	0.74
Estimacion di entrada obteni	0.80	0.74	0.78	0.87	0.65
Legislador, senior officials and managers	0.71	0.48	0.38	0.74	0.77
Trahadornan profesional y technico	0.71	1.02	0.99	1.31	1.09

Tabel 1

Den tabel 1. por mira e diferencia entre e paisnan pa loke ta e relacion entre sexo en coneccion cu funcionnan riba nivel profesional, manera esunnan di legislador y managers. Aruba ta mas cerca di igualdad di gender cu paisnan manera Suisa y Hulanda y similar na Merca y Barbados.

### Comparacion internacional di salud y sobrevivencia

Salud y sobrevivencia	Aruba	Suisa	Hulanda	USA	Barbados
Expectativa di bida	1.08	0.94	0.95	0.96	0.99
Ratipo di sexo na nacemento	0.98	1.04	1.03	1.06	1.06

Tabel 2

Riba e otro areanan relevante pa midi e gender gap, manera educacion y salud, tambe Aruba tin mas o menos e mesun ratio cu e paisnan ariba menciona.

## Comparacion internacional di educacion

Educacion	Aruba	Suisa	Hulanda	USA	Barbados
Alfabetismo femenino	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00
Inscripcion neto riba nivel primario	1.00	0.99	0.99	1.01	1.01
Inscripcion neto riba nivel secundario	1.01	1.00	1.01	1.01	1.06
Inscripcion bruto riba nivel terciario	1.20	1.59	1.11	1.40	2.15

Tabel 3

Ta bon pa reteira cu pa diferente di e indicadornan ta refleha igualdad di gender, pero unda e ratio ta mas halto cu 1 tin mas hende muher cu hende homber.

### Comparacion internacional di poder politico

Poder politico	Aruba	Suisa	Hulanda	USA	Barbados
Hende muher cu asiento den Parlamento	0.50	0.87	0.69	0.20	0.11
Hende muher cu posicion ministerial	0.14	0.82	0.31	0.50	0.06
Cantidad di aña cu hende muher como hefe di estado	0.00	0.00	0.00	0.00	0.12

Table 4

## Plannan pa futuro

E "Millennium Development Goals" di 2010 ta reconoce e balor instrumental di igualdad di gender. E ta conclui cu un plan di accion pa logra ocho meta pa aña 2015. E importancia den igualdad di gender ta haya su relevancia dor cu pa medio di e igualdad por logra otro metanan manera: reduccion di pobresa, promocion di enseñansa primario universal, reduccion di mortalidad infantil, mehoracion di salud maternal y reduccion di e posibilidad di contrae HIV/ AIDS.

E articulo aki ta duna un bista di e situacion di gender aki na Aruba y den cua area e gender gap mester mas atencion.